

Отзыв

председателя диссертационного совета о диссертации Юлии Павловны Вышенской на тему: «Формирование категории “поэтический стиль” в средневековом художественном тексте», представленной на соискание учёной степени доктора филологических наук по специальности 5.9.6. - Языки народов зарубежных стран (германские языки, романские языки).

Актуальность исследования

В концептуальную основу предпринятого Ю.П. Вышенской диссертационного исследования «Формирование категории “поэтический стиль” в средневековом художественном тексте» положены теоретические подходы, интенсивно разрабатываемые в современной лингвистике: анализ дискурса, стилистика художественного текста и стилистика декодирования, историческая стилистика, лингвопоэтика, история языка, историко-диахронический подход в конкретных условиях и обстоятельствах общения. Автором диссертации рассматривается комплекс проблем, связанных с изучением специфики процессов становления стиля художественной литературы, неотъемлемой части средневековой культуры, на которые оказывают влияние факторы (экстра)лингвистической природы. Насколько мне известно, на настоящее время отсутствуют комплексные исследования категории поэтического стиля на историческом материале германских и романских языков на основе понимания анализируемой категории как дискурсивного феномена. В этом смысле работа Ю.П. Вышенской открывает новые перспективы в изучении лингвистических категорий в диахроническом аспекте, поскольку автором предпринимается попытка установить взаимосвязь процессов внутренней истории (возникновение предпосылок формирования независимой стилистической системы литературного языка) и внешней истории языка (образование наций).

В свете вышеизложенного диссертационная работа Ю.П. Вышенской обладает несомненной актуальностью, поскольку не только вводит в научный

оборот германистики и романистики новый эмпирический материал, но также предлагает его новую исследовательскую перспективу.

Научная новизна и личный вклад автора

Рецензируемое диссертационное исследование вносит несомненный вклад в изучение категорий художественного текста в исторически удалённые эпохи, привлекая к анализу категорию художественного стиля, содержательность которой присуща неустойчивость и множественность толкований. Реконструкция исторического социокультурного контекста эпохи позднего средневековья и раннего Возрождения даёт диссертанту в целом успешно верифицировать оригинальную рабочую гипотезу о формировании стилевого строя произведения искусства на основе общих культурно-эстетических принципов определённого периода. Универсальность отмеченных принципов, как убедительно показывается в диссертации, составляющих фундамент стилистически организованного произведения, позволяет их применение для исследования словесно-художественного стиля, феномена более частного порядка. При этом, новизна произведённого Ю.П. Вышенской лингво-стилистического анализа в общетеоретическом плане заключается, на мой взгляд, в том, что диссертант не ограничивается систематизацией факторов, регулирующих процессы стилепорождения применительно к изученному текстовому материалу и описывает их с внутрилингвистической точки зрения как процессы языковой материализации эстетического переживания, но также успешно апробирует положения анализа дискурса для выявления специфики законов протекания этих процессов на основе привлечения экстралингвистических факторов историко-культурного контекста.

В целом же, помимо указанных общетеоретических моментов, личный вклад Ю.П. Вышенской в изучение процессов становления категории художественного стиля в период формирования национальных европейских

языков видится в следующих конкретных результатах проделанного автором анализа.

Во-первых, уточняется понятие феномена «поэтический стиль», причём на основе двух взаимодополняющих друг друга точек зрения. С одной стороны, стиль художественного текста рассматривается как категория текста произведения художественной литературы, феномена слова. Тем самым предопределяется обращение в исследовании к законам языка и использования стилистических ресурсов национальных языков на стадии формирования, для регулирования воплощения художественности, характерной особенности литературного произведения как произведения искусства, трактуемого в работе как «установка на эстетическую значимость» (стр. 83).

Использование в ходе исследования триады «текст – стиль - дискурс», предложенной Е. А. Гончаровой и скорректированной автором согласно целям и задачам работы как «художественный текст – художественный стиль - дискурс», позволяет диссертанту изучить процессы художественного стилепорождения не только как процессы, связанные с закономерностями развития хода национальных литературных языков (английского и французского), но также и опору на принципы организации средневекового культурного континуума.

Во-вторых, в ходе исследования диссертантом используются методы, обогатившие историческую стилистику эпохи интеграции наук вследствие присущей ей междисциплинарности. Понимание стиля как дискурсивного феномена позволяет использовать для обработки эмпирических данных лингвистически адаптированную теорию ориентировочной деятельности. Это дает автору работы возможность исследовать процессы стилепорождения на фоне установившихся связей категорий стиля и жанра под новым углом зрения на стилеобразующую функцию жанра, а также взаимодействия различных традиций как сформировавшихся, так и находящихся на этапе формирования, выдвигаемых на позицию эталона стилеобразующей деятельности.

В-третьих, в ходе анализа эмпирического материала английских и французских куртуазных романов в стихотворной и прозаической редакциях, провансальской и северо-французской средневековой лирики трубадуров и труверов, а также произведений неаристократической словесности (жанр фабль) в практических, собственно исследовательских главах диссертации, выделены и описаны модели стилеобразования, формирующиеся в романских литературах континентальной Европы. Прослеживается их дальнейшее заимствование и адаптация островной английской литературой с учётом унаследованных с эпических времён традиций стилепорождения, корректируемых, сообразно изменениям, затрагивающим английский язык. Предлагается и выясняется зависимость процессов стилепорождения от художественного сознания, выявляется специфика применения философских концепций и принципов в конкретных текстовых условиях (принцип симметрии).

В сочетании с биполярностью средневекового мировоззрения, формирование стилистического арсенала в жанрах неаристократической словесности рассматривается на основе использования принципа *à l'envers* (колеса) как отражения общей игровой направленности средневековой культуры, свидетельством которому выступают традиционные каталоги тропов и фигур, полученные в наследство средневековой риторикой от периода античности.

В-четвёртых, заслуживает высокой оценки в аспекте новизны и авторского вклада, с моей точки зрения, проведённое Ю. П. Вышенской исследование перехода и сопутствующих ему изменений в стиле прозаических «редакций» стихотворных оригиналов, дерифмизации и переложения в прозу, выполненное на основе комбинации синхронического и диахронического подходов. Тем самым создается объемная панорама рассматриваемого явления не только в рамках отдельной лингво-культуры и стилистической школы, но также и преобразований этих процессов в стилистическом

преломлении в иных языковых и жанровых условиях, появлением новых стилистических традиций.

Теоретическая значимость исследования

Сформулированные автором положения и выводы имеют важную теоретическую значимость для изучения становления лингвистических категорий в исторически отдалённые эпохи. Работа вносит весомый вклад в историческую стилистику английского и французского языков и обогащает наши представления о механизмах формирования категории художественного стиля разных жанров куртуазной рыцарской и городской литературы. Значимым в общетеоретическом плане является также фокусирование в представленном исследовании отличий процессов формирования стиля в связанных исторически английской и французской лингвокультурах и уточнение причин независимых путей перестройки сложившегося в рамках каждой из них стилистического арсенала, тесных связей внутри триады «(художественный) текст – (художественный) стиль – дискурс» в каждой конкретной этнокультуре анализируемого периода времени.

Практическая ценность выводов и результатов исследования

Теоретические выводы и авторские наблюдения над процессами формирования категории «поэтический стиль» в средневековом художественном тексте, представленном в английской и французской модификациях в рамках сочетания диа- и синхронического подходов, могут быть использованы на разных этапах подготовки студентов в вузах: в лекционных курсах по истории английского и французского языков, в спецкурсах по литературе среднеанглийского и старофранцузского периода, теории стиля и лингвистике текста, на практических занятиях по лингвистическому и стилистическому анализу средневековых английских, французских и окситанских текстов. Собранный автором аутентичный текстовый материал может стать основой для подготовки учебно-

методических пособий по стилистике среднеанглийского и старофранцузского периодов.

Степень обоснованности и достоверности научных положений, выводов и результатов, а также практических рекомендаций, сформулированных в диссертации

Достоверность представленных результатов обеспечивается тщательной проработкой теоретической литературы по теме исследования (399 работ на русском и 108 работ на современных иностранных языках), достаточно объёмным корпусом примеров исследованного эмпирического материала (произведения английской и франкоязычной художественной средневековой словесности в поэтической и прозаической модификациях, общим числом 58 наименований), применённой комплексной методике при анализе текстовых данных, охватывающей жанровую принадлежность произведения, положением, занимаемым им в общем социо-культурном континууме, лингвистической основой и правилами, регулирующими комбинации лингвистических единиц, преобразуемых в составе текстового целого в поэтические образования.

Структура работы

Композиционная организация диссертационного исследования соответствует общей логике авторского замысла и поставленным во введении задачам. Диссертация включает введение, пять глав, заключение, библиографию (всего 407 наименований), списка словарей и списка источников иллюстративного материала. Полный текст диссертации составляет 403 страницы.

В первой главе закладываются теоретические основы исследования категории художественного стиля как дискурсивного феномена, определяются центральные для работы теоретические понятия дискурсивности, стилистической ориентировочной деятельности и её эталона, концепция узких и широких дискурсов, эксплицируются отличительные черты стиля

художественного произведения, с исторических позиций обсуждаются вопросы формирования и заимствования национальных стилистических традиций, отражение и закрепление накопленного теоретического материала в средневековых трактатах по риторике. Вторая и третья главы непосредственно обращены к выявлению особенностей формирования категории художественного стиля и сравнительному анализу её эволюции на материале английских и французских средневековых поэтических литературных памятников письменности в условиях смены средневековья Возрождением с учётом факторов внелингвистического характера. В четвертой и пятой главах те же процессы анализируются на текстовом эмпирическом материале, представленном в прозаических аналогах стихотворных оригиналов. В заключении обобщаются результаты исследования и намечаются дальнейшие исследовательские перспективы.

Результаты диссертации изложены в 26 научных статьях автора, которые входят в Перечень ВАК РФ (2 из них входят в Список Scopus), апробированы на 13 научных международных конференциях.

Все указанные выше моменты свидетельствуют об обоснованности и достоверности проведенного исследования.

Общие замечания и дискуссионные моменты

В рецензируемой диссертации имеются спорные, дискуссионные и неточные утверждения, требующие от автора работы дополнительных пояснений и более детальной аргументации.

1. Основное замечание касается неточного, на мой взгляд, названия работы: существование средневекового художественного текста является собой довольно сильное допущение, абстрагированное от реального положения дел. Формирование категории «поэтического стиля» изучается в рамках вполне определённого временного отрезка (XII - XV-м вв.), обозначаемого термином

«переходность» (с. 44 – 45), и на существенно ограниченном языковом материале – поэтических текстах английской и французской куртуазной рыцарской литературы, их прозаических редакциях, а также произведений «неаристократической» словесности в стихах и прозе.

В тексте работы формирование категории художественного стиля рассматривается на фоне взаимосвязи процессов языкового развития на материковой части Европы (Франции) и островной (Англии) (см., например, раздел 1.2.3, с. 63) и складывания отдельных жанров национальных литератур. Представляется более корректным отразить в формулировке работы превращение совокупности диалектных вариантов в единый национальный язык на основе общих наддиалектных норм, стилистические ресурсы которых я раскрываются в произведениях национальной литературы, создаваемых на нём. Таким образом, в названии работы хронологические рамки получили бы лингвистическую форму выражения, что акцентировало бы собственно лингвистическую направленность предпринятого исследования и в гораздо большей степени соответствовало бы паспорту специальности.

Следует однако отметить, что недостаточно удачно сформулированная тема не затрагивает существа проделанной диссертанткой работы.

2. Как понимается категория «стиль»? Это – второй вопрос концептуального порядка, так как от него во многом зависит то, как формулируются исходные авторские позиции и результаты анализа. Так, диссертанткой даётся определение «поэтический язык», представленное в трудах Г.О. Винокура и А.Ф. Лосева (с. 31 – 32), сформулированное, однако, для феномена современного этапа развития языков. В чём видится диссертанту отличие понимания изучаемой категории в период формирования, как указано в названии работы, и настоящее время, когда категория «поэтический стиль» уже обрела законченные формы?

3. Следующий вопрос также относится к области терминологических уточнений: на с. 14 в положениях, выносимых на защиту (положение № 2) не уточняется понимание дискурса, третьего компонента,

вводимого в диаду «тест - стиль». Между тем, этот момент представляется достаточно важным, поскольку определяет методику и специфику процедуры анализа.

4. К сожалению, приходится констатировать некоторую небрежность, проявленную со стороны диссертанта в оформлении текста работы, как и оформления библиографического списка.

Сделанные критические замечания не затрагивают существа проделанной Ю.П. Вышенской научной работы. Они призваны в большей степени обратить внимание автора на некоторые неудовлетворительно сформулированные или недостаточно обоснованные утверждения и стимулировать научную дискуссию.

Заключение

Диссертация Вышенской Юлии Павловны на тему: «Формирование категории “поэтический стиль” в средневековом художественном тексте» соответствует основным требованиям, установленным Приказом от 19.11. 2021 № 11181/1 «О порядке присуждения учёных степеней в Санкт-Петербургском государственном университете», соискатель Вышенская Юлия Павловна заслуживает присуждения учёной степени доктора филологических наук по научной специальности 5.9.6. - Языки народов зарубежных стран (германские языки, романские языки). Пункты 9 и 11 указанного порядка диссертантом не нарушены.

Председатель диссертационного совета

Доктор филологических наук, доцент, профессор

Нефедов Сергей Трофимович



ПОДПИСЬ РУКИ

Нефедов С.Т.

УДОСТОВЕРЯЮ

НАЧАЛЬНИК ОТДЕЛА
КУДРОВ Л.А.
М.С.ЗУБОВА

11.01

